

# ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КАРТОЧНЫЙ

## Краткое руководство по эксплуатации

**RU**

Выключатель карточный серии FORTE&PIANO товарного знака IEK (далее - выключатель) предназначен для включения электропитания с помощью смарт-карты любого типа (карта доступа в гостиничный номер) в электрических сетях переменного тока напряжением до 250 В частотой 50 Гц.

Выключатель предназначен для скрытой установки внутри помещений.

Выключатель соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

### Правила монтажа

Снять лицевую панель 1, снять рамку 2 (рисунок 3). Подготовленные к монтажу электрические провода присоединить к винтовым зажимам, в соответствии с рисунком 2. Закрепить основание 3 с исполнительным механизмом на месте установки. Произвести сборку изделия в обратном порядке.

Расширенная информация по установке приведена в инструкции по монтажу (входит в комплект изделия).

### ВНИМАНИЕ

**Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже выключателя необходимо убедиться в том, что монтажная коробка прочно удерживается в отверстии стены. Монтаж и замену производить квалифицированным специалистом.**

### ЗАПРЕЩАЕТСЯ

**Эксплуатация при образовании трещин или сколов в корпусе или других деталях выключателей. Подключать выключатели к неисправной электропроводке.**

**EN**

Card switch of FORTE&PIANO series of IEK trademark (hereinafter to as the switch) is designed to turn on power using a smart card of any type (access card to a hotel room) in AC networks with voltage of up to 250 V and frequency of 50 Hz.

Switch is designed for flush indoor installation

### Installation rules

Remove the front panel 1, remove the frame 2 (figure 3). Connect the electrical wires prepared for installation to the screw terminals, in accordance with the figure 2. Fix the base 3 with the actuator at the installation site. Assemble the product in reverse order.

Additional information about mounting is provided in the installation instruction (included with the product).

### ATTENTION

**Be sure that there is no voltage at the work site using the voltage indicator. When installing the switch, make sure that the mounting box is firmly held in the wall opening. Installation and replacement should be carried out by a qualified specialist.**

**IT IS FORBIDDEN**

**To use switches if there are cracks and chips in case or other parts of switches. To connect the switches to the faulty wiring.**

**KZ**

IEK тауар белгісінің FORTE&PIANO сериялы карточкалық ажыратқышы (бұдан әрі - ажыратқыш) кернеуі 250 В-қа және жиілігі 50 Гц-ке дейінгі айнымалы токтың электр желілерінде кез келген

түрдегі смарт-картаның (қонақ үй бөлмесіне кіру картасы) көмегімен электр қоректендіруді қосуға арналған.

Ажыратқыштар үйжайлардың ішіне жасырын орнатуға арналған.

Ажыратқыш КО ТР 004/2011, ЕАЭО ТР 037/2016 сәйкес келеді.

**Монтаждау қағидалары**

Қапқатты 1 шешіп, жақтауын 2 шешіп алыңыз (3 сурет). Монтаждауға дайындалған электр сымдарын 2 суретке сәйкес бұрама қысқыштарға жалғаңыз. Негізді 3 орнатылатын тұстағы атқару механизмімен бекітіңіз. Бұйым кері тәртіппен құрастырылады.

Орнату туралы қосымша ақпарат орнату нұсқауларында берілген (өніммен бірге).

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

Кернеу көрсеткіштің көмегімен жұмыстар орындалатын жерде кернеудің жоқтығына міндетті түрде көз жеткізіңіз. Ажыратқышты монтаждаған кезде монтаждау қорабының қабырғаның саңылауында берік ұсталып тұрғанына көз жеткізу қажет. Орнату және ауыстыру білікті маманмен жүзеге асырылады.

**ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ**

Ажыратқыштардың корпусында немесе басқа бөлшектерінде сызаттар немесе жарықтар пайда болғанда пайдалануға, ажыратқыштарды ақаулы электр сымдары желісіне жалғауға.

**RO**

Înterupător cu card din seria FORTE&PIANO a mărcii comerciale IEK (denumit în continuare Înterupător) este conceput pentru a porni alimentarea cu energie folosind un smart card de orice tip (card de acces la

o cameră de hotel) în rețelele electrice de curent alternativ cu tensiune de până la 250 V cu o frecvență de 50 Hz.

Înterupătoarele sunt destinate instalării ascunse în încăperi.

**Reguli de instalare**

Scoateți capacul 1, îndepărtați cadrul 2 (Figura 3). Conectați firele electrice pregătite pentru instalare la bornele cu șurub, în conformitate cu Figura 2. Fixați baza 3 cu actuatorul la locul de instalare. Reasamblați produsul în ordine inversă.

Informații suplimentare despre instalare sunt furnizate în instrucțiunile de instalare (incluse cu produsul).

**ATENȚIE**

Asigurați-vă că verificați dacă nu există tensiune la locul de muncă folosind un indicator de tensiune. Când instalați întrerupătorul, asigurați-vă că cutia de joncțiune este bine ținută în orificiul din perete. Instalarea și înlocuirea trebuie efectuate de un specialist calificat.

**ESTE INTERZIS**

Funcționare cu formarea de fisuri sau așchii în carcasă sau în alte părți ale întrerupătoarelor. Conectarea întrerupătoarelor la o instalație electrică defectă.

## MN

IEK барааны тэмдгийн FORTE&PIANO цувралын тасалбарын унтраалга (цаашид унтраалга гэх) нь 250 В хүртэлх хүчдэлтэй 50 Гц давтамжтай хувьсах гүйдлийн цахилгааны сүлжээнд ямар ч төрлийн смарт карт (зочид буудлын өрөөнд нэвтрэх карт) ашиглан цахилгаан тэжээлийг асаахад зориулагдсан бөгөөд.

Унтраалгууд байрын дотор далд суурилуулахад зориулагдсан.

### Суурилуулах дүрэм

Тар авах 1, хүрээ авах 2 (зураг 3) Зураг 2 дагуу бэлтгэсэн цахилгааны утас мушгиа хавчууртай нийлүүлэх. Суурилуулах байр дээр суурь 3 гүйцэтгэх механизмтай бөхлөх. Эргэх дарааллаар бараагхураах.

Суурилуулалтын нэмэлт мэдээллийг суулгах зааварт өгсөн болно (бүтээгдэхүүнд хавсаргасан).

### АНХААРАЛ

Хүчдэлийн заалтыг ашиглан ажлын талбайд хүчдэл байхгүй эсэхийг шалгахад мартуузай. Унтраалгыг холбохдоо суурилуулах хайрцгийг хананы нүхэнд сайтар бэхэлсэн эсэхийг шалгаарай. Суурилуулах, солих ажлыг мэргэшсэн мэргэжилтэн хийх ёстой.

### ХОРИГЛОСОН

Унтраалгын бие эсвэл бусад хэсэгт хагарал, ан цав үүсэхэд ашиглалт.

Унтраалгууд ажилддаггүй цахилгааны утас руу холбох.

## UZ

IEK savdo belgisi ishlab chiqarayotgan FORTE&PIANO seriyali karta bilan ishga solinadigan viklyuchatel (bundan buyon matnda viklyuchatel deb yuritiladi) har qanday turdagi Smart-karta (mehmonxona xonasiga kirish kartasi) yordamida 50 Hz chastotali 250 V gacha bo'lgan o'zgaruvchan tokli elektr tarmoqlarida quvvatlanishni yoqish uchun mo'ljallangan.

Viklyuchatellar xonalar ichida ko'zga tashlanmaydigan tarzda o'rnatish uchun mo'ljallangan.

### Montaj qilish va o'rnatish qoidalari

Qopqoqni eching 1, ramkani olib tashlang 2 (3-rasm). Montaj uchun tayyorlangan elektr simlarini 2-rasmga muvofiq vintli qisqichlarga ulang. Mahsulot tag qismini 3 bajaruvchi mexanizm bilan birga o'rnatish joyiga mahkamlang. Avval echib olingan qismlarni qayta joyiga joylang.

O'rnatish bo'yicha qo'shimcha ma'lumotlar o'rnatish yo'riqnomasida (mahsulot bilan birga) keltirilgan.

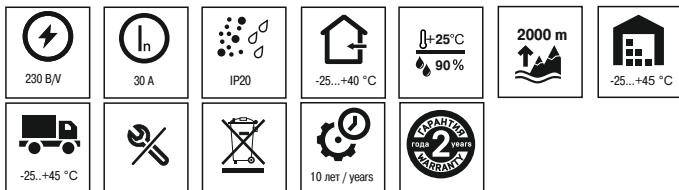
### DIQQAT

Ish bajarilishi joyida kuchlanish aniqlagich asbobi yordamida elektr kuchlanishi yo'qligiga albatta ishonch hosil qiling. Viklyuchatelni o'rnatayotganda, montaj qutisi devor teshigida mahkam ushlanganligiga ishonch hosil qilishingiz kerak. O'rnatish va almashtirish malakali mutaxassis tomonidan amalga oshiriladi.

### TAQIQLANADI

Viklyuchatelning korpusi yoki boshqa detallarida ishlatish jarayonida yuzaga kelishi mumkin bo'lgan biror darz ketishlar yoki yoriqlar paydo bo'lganda mahsulotni ekspluatatsiya qilish. Viklyuchatellarni nosoz elektr simlariga ulash.

Технические данные / Technical data / Техникалық деректер / Date tehnice /  
Техникийн баримт / Teknik ko'rsatkichlar



Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Үзүүлэлтийн нэр / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / Төлөө утга учир / Uchun ma'nosi
Индикация / Indication / Индикациялау / Indicație / Шинж тэмдэг / Indikatsiya imkoniyati	+
Рекомендуемая мощность, Вт, не более / Recommended power, W, no more / Ұсынылған қуат, Вт, артық емес / Putere recomandată, W, nu mai mult / Санал болғож буй хүч, Вт, ямар ч илүү / Tavsiya etilgan quvvat, W, endi yo'q	6000
Электрическая износостойкость, циклов В-О / Electrical wear resistance, ON-OFF cycles / Электрлік тозуға төзімділік, қосы-өшіру циклдері / Durabilitate electrică, cicluri On-Off / Цахилгааны элэгдэл тэсвэрлэлт, асаах- унтраах мөчлөг / Kommutatsion emirilishga qarshilik, yoqish-o'chirish tsikllar	10000 (при номинальной нагрузке / at rated load / номиналды жүктемеде / la sarcina nominală / нэрийдсэн ачаалал / nominal quvvatlanish ostida, cosφ=0,95)
Присоединительная способность контактных винтовых зажимов / Контактлі бурандалы қысқыштардың қосу сыйымдылығы / Capacitate de conectare a bornelor de contact cu şurub / Холбооны мушга хавчуурын нийлүүлэх чадал / Kontaktli vintli qisqichlarning mahkam ulanish qobiliyati, мм² / mm²	1,5 ÷ 4
Материал подключаемых проводников / Material of connected conductors / Жалғанатын сымдардың материалы / Material conductorului conectat / Холбосон дамжуулагчийн хэрэглэдэхүүн / Ulangan o'tkazgichlarning yasalish material	Медь / Copper / Мыс / Cupru / Зэс / Mis
Цвет и его условное обозначение / Color and its designation / Түсі және оның шартты таңбаланымы / Culoarea şi simbolul acesteia / Өнгө болон үнийн таних тэмдэг / Rang va uning ramziy ko'rsatkichi	1 – черный / black / қаpa / negru / хap / qora; 2 – белый / white / ақ / alb / цагаан / oq; 3 – серый / gray / сұp / gri / бор / kulrang; 4 – ваниль / vanilla / vanilie / vanil; 5 – сталь / steel / болат / oţel / ган / po'lat; 6 – шампань / champagne / şampanie / цайвар / shampän; 7 – никель / nickel / nichel / nikel; 8 – серый сланец / gray slate / сұp тақтатаc / ardezle gri / сааран / kulrang slanes

**Технические данные (продолжение) / Technical data (continuation) / Техникалық деректер (жалғасы) / Date tehnice (continuare) / Техникийн баримт (үргэлжлэл) / Teknik ko'rsatkichlar (davomi)**

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Үзүүлэлтийн нэр / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / Төлөө утга учир / Uchun ma'nosi
Материал изделий и его условное обозначение / Product material and its designation / Бұйымдардың материалы және оның шартты таңбаланымы / Materialul produsului și simbolul acestuia / Барааны хэрэглэгдэхүүн болон үүний таних тэмдэг / Mahsulot yasallishida qo'llanilgan materiallar va ularning ramziy ko'rsatkichi	FPX*43Y**  G – стекло / glass / шыны / sticlă / шил / shisha; М – металл / metal / metal / төмөрлөг; без условного обозначения – пластик / without designation – plastic / шартты таңбаланымсыз -пластик / fără simbol – plastic / таних тэмдэггүй – пластик / ramziy belgisiz-plastik
Комплектность / Complete set / Жиынтықтама / Set complet / Иж бүрдэл / Komplektning tarkibi	Изделие - 1 шт., инструкция по монтажу – 1 шт., паспорт- 1 экз. (на групповую упаковку) / Product - 1 pc., installation instructions - 1 ex., passport - 1 ex. (for group packaging) / бұйым- 1 дн., монтаждау жөніндегі нұсқаулық – 1 дн., паспорт - 1 дана (топтық қаптамаға) / Produs - 1 buc., instrucțiuni de instalare - 1 buc., pașaport - 1 copie (pentru ambalare de grup) / Бараа - 1 ш., суурилуулах дүрэм - 1ш., паспорт - 1 ш. (бүлгийн баглах дээр) / Mahsulot - 1 dona, montaj qilish bo'yicha yo'l-yo'riqlar - 1 dona, pasport - 1 nusxa (guruhlab qadoqlashda)

\* X – кодовое обозначение цветового исполнения изделий / code designation of the product color version / өнім түстерінің кодтық белгіленуі / codificarea culorilor produsului / бүтээгдэхүүний өнгөний код тэмдэглэгээ / mahsulot ranglarini kod belgilash.

\*\* Y- кодовое обозначение материала изделий / code designation of the product material. / өнім материалының кодтық белгіленуі / denumirea de cod a materialului produsului / бүтээгдэхүүний материалын код тэмдэглэгээ / mahsulot materialining kod belgisi.

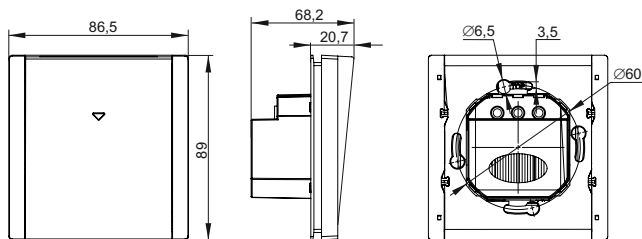


Рисунок 1 – Габаритные и установочные размеры выключателя / Figure 1 – Overall and installation dimensions of the switch / 1-сурет – Ажыратқыштың габариттік және орнату өлшемдері / Figura 1 - Dimensiunile generale și de instalare ale întrerupătorului / Зурар 1 - Унтраалгын овор ба суурилуулах хэмжээ / 1-rasm - Viklyuchatelning gabaritlari bo'yicha va o'rnatilish natijasidagi o'lchamlari

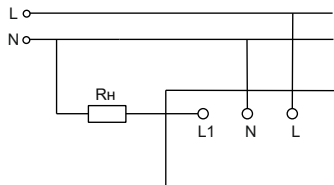


Рисунок 2 – Электрическая схема подключения выключателя / Figure 2 – Electrical diagrams of switch /  
 2 сурет – Ажыратқышты жалғаудың электрлік схемасы / Figura 2 - Circuitul electric al întrerupătorului /  
 Зурар 2 - Унтраалгын холболтын цахилгааны бүдүүвч / 2-rasm - Viklyuchatelni ulash bo'yicha elektr  
 sxemasi

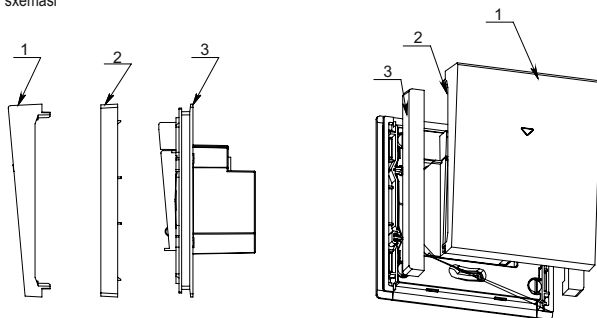


Рисунок 3 – Порядок монтажа выключателя / Figure 3 – Switch installation procedure / 3 сурет –  
 Ажыратқышты монтаждау тәртібі / Figura 3 – Procedura de instalare a întrerupătorului / Зурар 3 -  
 Унтраалгын суурилуулах дараалал / 3-rasm - Viklyuchatelni montaj qilish tartibi